

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MAI 1951.

8 MEI 1951.

PROJET DE LOI

autorisant le Roi à étendre certaines dispositions applicables en temps de guerre ou de mobilisation, aux membres des Forces belges affectés à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies.

WETSONTWERP

waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt sommige in oorlogs- of mobilisatietijd toepasselijke beschikkingen eveneens van toepassing te verklaren op de leden van de Belgische Strijdkrachten, belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Eerste artikel.

Lorsqu'en exécution de la Charte des Nations-Unies, des forces belges quittent le territoire du Royaume pour participer à des opérations nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationales, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, étendre, en tout ou en partie, aux membres de ces forces, militaires ou assimilés, les dispositions applicables en temps de guerre ou relatives aux combattants de la guerre 1940-1945.

Wanneer, ter voldoening aan het Handvest der Verenigde Naties, Belgische strijdkrachten het grondgebied van het Rijk verlaten om deel te nemen aan operaties welke voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid noodzakelijk zijn, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de militairen of daarmee gelijkgestelde leden van de strijdkrachten, de bepalingen die in oorlogstijd van toepassing zijn of op de strijders van de oorlog 1940-1945 betrekking hebben.

Art. 2.

Art. 2.

Quiconque a cessé de remplir une fonction, un office, une charge ou un emploi public ou privé pour s'engager dans les forces constituées en vue des opérations dont question à l'article premier, a droit à sa réintégration, sans

Al wie de uitoefening van een ambt, een post, een last of een betrekking, zo openbaar als privaat, onderbroken heeft om dienst te nemen in de strijdkrachten opgericht met het oog op de operaties waarvan sprake in artikel 1.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

82 : Projet de loi.

239 : Rapport.

252 et 253 : Amendements.

Annales du Sénat :

2 mai 1951.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

82 : Wetsontwerp.

239 : Verslag.

252 en 253 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

2 Mei 1951.

perte d'ancienneté, dans cette fonction, office, charge ou emploi.

L'article 11 de la loi du 7 août 1922 relative au contrat d'emploi s'applique à l'employé qui supplée l'employé protégé par l'alinéa précédent.

Ne peut se prévaloir de ce droit, sauf réhabilitation ou amnistie, celui qui alors qu'il était membre de ces forces ou y était attaché, aura commis une infraction ayant entraîné une condamnation, par un conseil de guerre ou une cour militaire belge, à une peine criminelle ou à une peine d'emprisonnement correctionnel pour laquelle le bénéfice du sursis n'a pas été accordé.

Art. 3.

Les officiers de réserve en activité de service ou en congé sans solde et les miliciens en service actif peuvent s'engager dans ces forces, pour une durée à déterminer par le Ministre de la Défense Nationale.

Les jeunes gens de moins de vingt ans qui s'y engagent doivent justifier des consentements exigés par la loi sur la milice pour les engagements et rengagements du temps de paix.

Art. 4.

Lorsqu'en exécution des obligations contractées par la Belgique en sa qualité de membre de l'Organisation des Nations Unies, des forces belges quittent le territoire du Royaume pour remplir une mission ou participer à des opérations nécessaires au maintien de la paix et de la sécurité internationales, le Roi ou en cas de nécessité, le commandant de ces forces, peut instituer auprès d'elles, un ou plusieurs conseils de guerre en campagne.

Pour la formation de ces conseils de guerre, le commandant observera autant que possible, les règles prescrites aux articles 62 à 67 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire.

Lorsque la désignation d'un membre civil ne sera pas possible, la juridiction militaire devra comprendre cinq membres et la peine de mort ne pourra être prononcée qu'à l'unanimité.

La faculté d'appeler des jugements rendus par des conseils de guerre ou par certains d'entre eux, peut être temporairement suspendue, en tout ou en partie, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ou dans des circonstances graves, par le commandant de ces forces, après en avoir délibéré avec les deux officiers ou gradés qui lui succèdent immédiatement en rang.

Art. 5.

Pour l'application des lois pénales, le temps de guerre est réputé exister à l'égard des membres des forces visées à l'article 4, militaires ou assimilés, ainsi qu'à l'égard des personnes qui y sont attachées ou sont autorisées à les suivre, dans les cas et pendant les périodes qui seront déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

heeft het recht zonder verlies van ancienniteit in dit ambt, deze post, deze last of deze betrekking te worden hersteld.

Artikel 11 der wet van 7 Augustus 1922 op de bedienendarbeidsvereenkomst is toepasselijk op de bediende, die de bij het vorig lid beschermde bediende vervangt.

Kan dit recht niet laten gelden, behoudens de gevallen van eerherstel en amnestie, degene die, toen hij tot bedoelde strijdkrachten behoorde of er aan verbonden was, een misdrijf heeft gepleegd dat door een Belgische Krijgsraad of Gerechtshof gestraft werd met een criminele straf of een correctionele gevangenisstraf voor welke het voordeel van de voorwaardelijke veroordeling niet toegestaan werd.

Art. 3.

De reserve-officieren in dienst-activiteit of met verlof zonder soldij en de dienstplichtigen in actieve dienst kunnen in die strijdkrachten dienst nemen voor een door de Minister van Landsverdediging vast te stellen duur.

De jongelieden van minder dan twintig jaar die er bij dienst nemen, moeten het bewijs voorleggen van de toestemmingen door de wet op de militie vereist voor de dienstnemingen en wederdienstnemingen in vredestijd.

Art. 4.

Wanneer, ter voldoening aan de verplichtingen welke België als lid van de Organisatie der Verenigde Naties heeft aangegaan, Belgische strijdkrachten het grondgebied van het Koninkrijk verlaten om een opdracht te vervullen of deel te nemen aan verrichtingen ter handhaving van de vrede en van de internationale veiligheid, kan de Koning of desnoods de bevelhebber van die strijdkrachten één of meer krijgsraden te velde instellen.

Voor de vorming van die krijgsraden gedraagt de bevelhebber zich zoveel mogelijk naar de voorschriften van de artikelen 62 tot 67 der wet van 15 Juni 1899, houdende Titel II van het Wetboek van militaire strafverordening.

Indien het niet mogelijk is een burgerlijk lid aan te duiden zal het militair rechtscollege uit vijf leden dienen te bestaan en de doodstraf zal slechts met eenparigheid van stemmen kunnen uitgesproken worden.

Het recht van beroep tegen vonnissen gevelde door de krijgsraden of door sommige van hen kan tijdelijk, geheel of gedeeltelijk, worden geschorst bij in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit, of in ernstige omstandigheden door de bevelhebber van de strijdkrachten, na er met de twee na hem hoogste officieren of gegradueerden over beraadslaagd te hebben.

Art. 5.

Voor de toepassing van de strafwetten wordt de oorlogstijd geacht te bestaan ten aanzien van de militaire of daarmee gelijkgestelde leden der in artikel 4 bedoelde strijdkrachten, alsmede ten aanzien van de personen die er aan verbonden zijn of gemachtigd zijn deze te volgen, in de gevallen en voor de tijdvakken als bepaald bij in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit.

Art. 6.

La présente loi sort ses effets le 1^{er} octobre 1950.

Bruxelles, le 2 mai 1951.

Le Président du Sénat,

Art. 6.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 October 1950.

Brussel, 2 Mei 1951.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

M. BAERS,
J. HANQUET
